

Zülümkar Aslan



ظولومكار آسلان

M. Əlvanoğlu
&
Sevda

Biri var imiş , biri yox imiş.

Bir meşədə cürbəcür heyvanlar birlikdə yaşayırmışlar.

Meşə səssiz və sakit idi və heyvanlar birbirini sevirdilər.

Bir gün bir vəhşi aslan meşəyə daxil olub və başqa heyvanların şirin həyatını pozur.

Bəyəncil aslan başlayır heyvanları incitməyə.



بیری وار ایمیش، بیری یوخ ایمیش.

بیر مئشەدە جۇربە جۇر حیوانلار بیری کدە یاشاییرمیشلار .

مئشە سس سس و ساکیت ایدی و حیوانلار بیر بیرینی سئویردیلر .

بیر گون بیر وحشی آسلان مئشەیه داخل اولوب و باشقا حیوانلارین شیرین حیاتی

پوزور .

بەینجیل آسلان باشلاییر حیوانلاری اینجیتمەیه .

Bu aslan çox tənbel idi və öz rahatçılığına görə heyvanları qorxudub və məcbur edirdi ona yemək gətirsinlər. O bir neçə müddət meşədə qalıb və heyvanları azar etdi. Yazıq heyvanlar qorxularından onun bütün dediklərini yerinə gətirirdilər.

Əvvəlcə ona ev tikdilər. Aslan evində dincələrkən gündə bir ilan da onu gözetçilik edirdi.



بو آسلان چوخ تَنبَل ایدی و اؤز راحتچیلیغینا گؤره حیوانلاری قورخودوب و مجبور ائدیردی اونا یئمک گتیرسینلر.
او بیر نئچه مدت مئشهده قالیب و حیوانلاری آزار ائتدی.
یازیق حیوانلار قورخولاریندان اونون دئدیکلرینی یئرینه گتیریردیلر .
اولجه اونا ائو تیکدیلر. آسلان ائوینده دینجهلرکن گونده بیر ایلان دا اونو گؤزمتچیلیک ائدیردی.

O vaxtdan ki zülümkar aslan meşəyə daxil olmuşdu, kiçik heyvanlar qorxudan yuvalarından eşiyə çıxammırdılar. Çünki aslan onları görünçə tutub yeyirdi.



او واختدان کی ظولومکار آسلان منشهیه داخل اولموشدو کیچیک حیوانلار قورخودان یوالاریندان انشیگه چیخاممیردیلار. چونکی آسلان اونلاری گورونجه توتوب یئییردی.

Heyvanlar bu vəziyyətdən çox rahatsız idilər.
Düşünürdülər necə aslanın əlindən qurtarsınlar.
Aslan gündə onlardan yemək istəyirdi və heyvanlar məcbur idilər balalarını ona qurban etsinlər.
Bir gün heyvanlar meşədə bir yerə yığışırlar saki başlarına bir çarə görsünlər.
Hay fikirləşirlər və hamı öz fikrini söyləyir.
Biri deyir: “aslanı yuxudaykən öldürək” .
Başqası “xörəyinə zəhr tökək”, deyir.
Nəhayət hərəsi sözünü deyəndən sonra bir meymunun ağlına gözəl bir fikir gəlir...



حيوانلار بو وضعيت ده ن چوخ راحت سيز ايديلر.
دوشونوردولر كي نئجه اسلانين الينده ن قورتارسين لار.
اسلان گونده اونلاردان يئمك ايسته بيردى و حيوانلار مجبور ايديلر بالالارينى اونا
قوربان اتتسينلر.
بیر گون حيوانلار منشهده بير بئرہ بيغيشير لار ساكى باشلارينا بير چاره گورسونلر.
هاى فيكىرله شيرلر و هامى اوز فيكرينى سؤيله بير .
بيري دئيير: « اسلانى يوخودايكن اولدوره ك » .
باشقاسى « خوره گينه زهر توكك » دئيير.
نهايت هرہ سى سوزونو دئينده ن سونرا بير ميمونون آغلينا گوزه ل بير فيكىر گلير.

Meymunun fikri belə imiş:

Onlar bir gün yeməksiz aslanın yanına getdilər.

Aslan onları əliboş görünəcə qəzəblənib soruşdu : “bəs mənim xörəyim hanı ?”

Dovşanların biri titriyə-titriyə :”biz yeməyi gətirəndə sizə bir aslana rast gəldik ki sizə bənzəyirdi ...”cavab verib davam etdi: “ aslan yeməyi bizdən alıb yedi”.

Aslan bunu eşidən kimi guruldayıb soruşdu: “deyiz görüm o aslan hardadır?”

Yenidən dovşan cavab verdi : “o bizdən yeməyi qapınca yaxınlarda olan bir çayın içinə atıldı”.

Aslan heyvanlarla birlikdə gölə sarı yola düşdülər.



میمونون فیکری بئله ایمیش:

اونلار بیر گون یئمکسیز آسلانین یانینا گئدیرلر.

آسلان اونلاری الی بوش گورونجه غضب له شیب سوروشور: « بس منیم خوره گیم هانی ؟ »

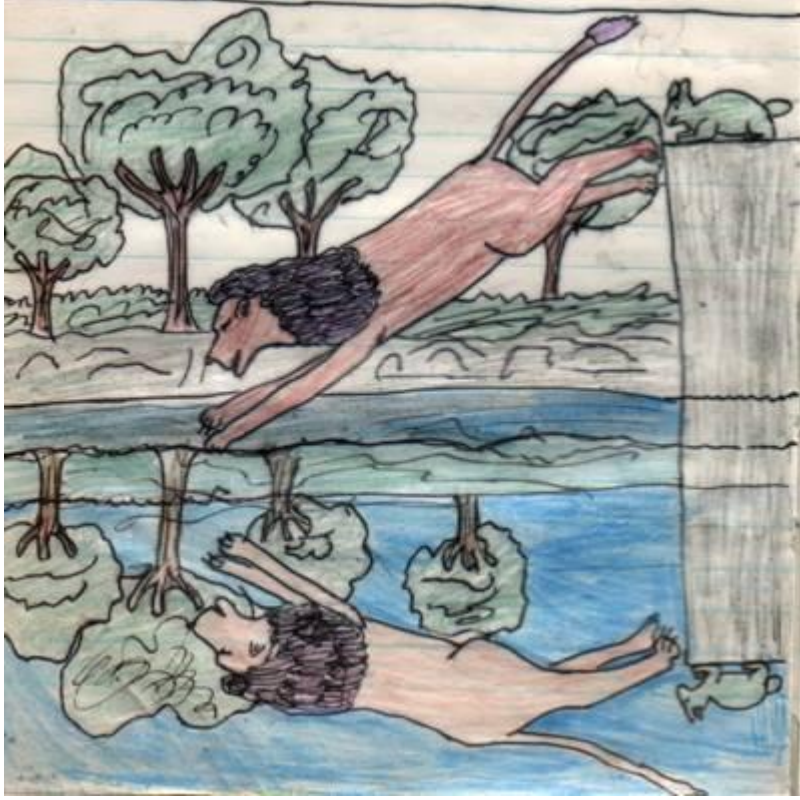
دووشان لارین بیر ی آسه آسه « بیز یئمهی گتیره نده سیزه، بیر آسلانا راست گلدیک کی سیزه بنزه بیردی ... » جاواب وئریب داوام ائدی: « آسلان یئمگی بیزدن قاپیب یئدی. »

آسلان بونو انشیدمن کیمی دامارلارینا قان دولور. گورولداییب سوروشور: « دئییز گوروم دئیگیز آسلان هاردادیر؟ »

یئنی ده ن دووشان جاواب وئردی: « او بیزده ن یئمگی قاپینجا یاخینلاردا اولان بیر چایین ایچینه آتıldı. »

آسلان حیوانلارلا بیرلیکده گوله ساری یولا دوشدولر.

Çaya çatınca aslan özünə bənzər birini suda gördü.
Dovşan həməndə dedi : “ bu elə o dur aslan bəy! “
Aslan o qədər ki, qəzəbli idi gözləmədən bir nə`rə çəkib çayın
içinə atıldı. Saki sudaki aslanı tutub boğsun.



چایا چاتینجا آسلان اؤزونه بنزر بیرینی سودا گؤرور.
دووشان هَمَن دئییر: « بو ائله اودور، آسلان بی! »
آسلان او قدر کی غضب لی ایدی گؤزله مه ده ن بیر نعره چکیب چایین ایچینه
آتیلیر ساکی سوداکی آسلانی توتوب بوغسون.

O suya düşən kimi var gücü ilə başlayır döyüşməyə. Amma demə suda ondan başqa ayrı kimsə yox imiş. Aslanın başına böyük börk keçmişdi. Heyvanların dediyi aslan elə onun öz şəkli imiş ki, suya düşmüşdü.



او سویا دوشون کیمی وار گوجو ایله باشلابیر دؤیوشمیه . آما دئمه سودا اوندان باشقا،
آیری کیمسه یوخ ایمیش.
آسلانین باشینا بؤیوک بؤرک کئچمیشدی. حیوانلارین دئیگی آسلان انله اونون اؤز
شکلی ایمیش کی سویا دوشموشدو.

Nadan aslan ki çabalamaqdan b rk yorulmuřdu az qalmıřdı
boğulsun ki bobařlayır yalvar yaxara: "l tf n yardım edin...
Boğuluram... qutarın məni "

Lakin artıq gec idi. Heyvanlar bařladılar g lm y .
Çayın suyu bir d r d n axırdı. Aslanı götürüb apardı.

نادان آسلان كى چابالاماقدان برك يورولموشدو آز قالير بوغولا باشلايير يالوار ياخارا :
« لوطفا" يارديم اندين ... بوغولورام ، قورتارين منى! » لاکين آرتيق گنج ايدى.
حيوانلار باشلاديلار گولمهيه .
چايين سويو بير درهن آخيردى . آسلانى گۆتوروب آپاردى.

Ondan belə artıq heyvanlar xoş günün rəngin görə bildilər. Balacalar yuvalarından eşiyə çıxıb yenidən oynamağa başladılar. Və meşə əvvəl ki sakit günlərinə qayıtdı. Meymunu da bundan belə meşənin ən ağıllı heyvanı adlandırdılar.



اوندان بئله آرتیق حیوانلار خوش گونون رنگین گوره بیلدیلر. بالاجالار یووالاریندان ائشیگه چیخیب یئنی ده ن اویناماغا باشلادیلار. و مئشه اول کی ساکیت گونلرینه قاییتدی. میمونوده بوندان بئله مئشه نین ان عاقیللی حیوانی آدلاندیردیلار.

Son